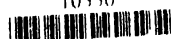


PAWI CHANCHIN

By

Tribal Research Institute
Directorate of Education
Govt. of Mizoram

Mizoram State Library
10550



DATE LABEL**MIZORAM STATE LIBRARY**

The book taken from the Library is to be returned within 7 days A fine will be charged under the rules of the Library for each day the book is kept beyond that time

Date of Issue	Due Date	Date of Issue	Due Date
2991 185-28/1/2000			

N B - Book lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrower

PAWI CHANCHIN

Copy-right Reserved

State Library Mizoram, Aizawl	
Accession	32498
Date	1/11/94
Supplier	Mizoram State Library 10550
Price	_____

Tribal Research Institute
Directorate of Education
Govt of Mizoram

First Edition 1988

by
Tribal Research Institute
Directorate of Education
Govt of Mizoram

MIZORAM STATE LIBRARY

Acc No 10550
Acc by [Signature]
Class by [Signature]
Cata by 24/11/88
Sub Heading by _____
Transcribed by _____
Location No

**Printed at
Everly Press for
Tribal Research Institute
Aizawl, Mizoram**

THU HMA

Mizoram Tribal Research Institute hian Mizoram a mi chengte hi tutenge an nih hriat theihna tui kawng a dap reng a Chung hmalak zingah chuan Mizoram Pawl Chanchin hi hna pakhatat neih a ni Pawl kan tih hi tunlai chuan, 'LAI tun sawi a ni ta fova, a dik zawk a ni thei e, mahse tunhma atanga Mizorama hriat an lo nih thin hming, PAWL, hi kan hmang a ni Mizo hnahtlaka hnam hlawm lian tak tun thlenga khaw tam taka mahnin tawng la hmang reng an ni a, a bika an chanchin ziak hi awm hlein kan hria He lehkhahu chhunga thu awm hi kan Research Investigator ten an khua ngerah vaw engemawzat kala lakhawm a ni a, a dik lo deuha hria kan awm pawhin, hriat dan a inang vek kher lo tih hria ila a tha ang Duhsakna emaw duhsak lohna emaw ziak tura thununtu awm lova zalen taka ziak a ni

Tribal Research Institute hian lehkhahu engemawzat a siam ve ta a, tuna, 'Mizoram Pawl Chanchin,' chhuah theiha peih a lo ni leh ta hi a lawmawm tak zet a ni Hetianga putlin a lo ni theihna tura beitu kan Research Investigator Pu B Sangkhuma leh a thawhpuite an fakawm hle Im, khaw hiang hranga lo tanputute leh chanchin lo hlantute chungah lawmthu kan sawi bawh a ni

He lehkhahu alo that zawkna atana rawtna sawm a ni bawh

The 20th July 1988
Aizawl

C Laitanga
Senior Research Officer,
Tribal Research Institute, Mizoram

A CHHUNGA THU TE

Thuhmahrua₁

- | | |
|------------------|---|
| Bung I | • Hnam to bul |
| Bung II | • Khua leh a mi cheng te |
| Bung III | E₁ zawna |
| Bung IV | Hriselna lam |
| Bung V | Inrelbawl dan |
| Bung VI | Zin leh Va₁ (Sakhua) |
| Bung VII | Inthawina |
| Bung VIII | Inneih leh inthen |
| Bung IX | Kut leh intihhlumna thil dangte |
| Bung X | Rimaw₁ tum chi leh lam chi hrang
hrang te |
| Bung XI | Sa kah leh aih |
| Bung XII | Ro leh thuam |
| Bung XIII | Mitthi sawngbawl dan |
- Mirawnte**
- Lehkhabu rawnte**

PAWI CHANCHIN

CHAPTER I

TO BUL

Pawi nge Lai

Tun hma chuan 'Pawi' tih hming hi a awm lova, 'Lai' tih a ni zawk a Eng tik lai chiah khu. nge 'Pawi' tih a lo nih hriat theih a ni lova 'Lai' tih u- in 'Pawi' tih chu a lo lai ta tial tial a, tun a mi tum zawk hriat lar danah chuan 'Pawi', hi Mizo hnam zinga hnam pakhat a ni ta mai a 'Pawi' tih hming chawm an District Council pawh Pawi District Council' tih a lo ni ta nghe nghe a Amaherawhchu, an Council huam chhunga cheng te chuan 'Pawi' ni lovin 'Lai' an nih zawk thu an sawi uar hle 'Pawi' tih chu Lusei hovin an kohna, an phuah chawp mai a nihzia an sawi Ziaktu thenhat chuan Pawi' leh 'Lai' hi hnam hrang ve ve angin an sawi bawh 'Lai' tih leh 'Lai' an nih dan pawh chu chhui chian a har hle a Sawi dan hrang hrang atang tem sawifiah lo tum dawn ila

A hmasain 'Pawi' tih lo chhuah dan han sawi hmasa ila Lusei hovin phuahchawpa an kohna chu hnam hming anga an lo put hlen tak a nih avangin engvangin nge 'Pawi' tia an lo phuah tih chu hetiang hian a chhan sawi a ni a

Sawi dan pakhatah chuan hman laia insualna hmanrua atan 'Tek Lung' hriam tak an hmanng thin a Tek lung chu an pangpawi thin a, hman duh hunah an phawi chhuak zauh thin a Pangpawi tih awmzia chu puin ven emaw, hren kaih emaw leh taksa (tai) inkara thil dah hi a ni Chutianga thil pangpawi ching mi an nih avang chuan Lusei hovin a tawng awmzia hre lovin 'Pang' tih leh 'Pawi' tih chu la hrangin anmahni koh nan an lo hmanng ta a Chuvang chuan 'Pang hnam' leh 'Pawi hnam' chu phuah a lo ni ta a ni, an ti

Titi-ah chuan Chinzah, Zathang, Hlawngchhing leh Khenglawt te thlihtu S-ikbama hian khuang a chawi a A khuangchawinaah chuan a nupui chu a khuangchawirawn chhmtu Kepchara lakah a ringhlel ta tlat mai a, sarukin a hnawt chhuak ta an ti a A nupui chuan Kepchara te khawlam chu a pan ta a, Kepchara chuan nupuih a lo nei a Hnialuma te, Famchuna te Mualchina te a hring a An nu chu a thi ta a, a fate ho chu an nu ruangkil tur chuan an lo kal a, ruang chungah chuan an tap ta hlawm a An in unau dan te, nu khat hrin pa thuhmun lo an nih te an ngaihtuah a, pawu an ti hle a 'A va pawu tak em, nu khat hrin si, pa thuhmun hrin kan lo ni lo hi, a va pawu tak em' Pawu fa kan lo nih hi' an ti a Pawu fa an tih atang chuan 'Pawu' tih hi a lochhuak ta a ni, an ti

Sawi dan dang lehah chuan hman lai, in do chin laun vawikhat chu Lai hovin Luseiho ram mu

an phawk thut mai a Lai pa pakhat chuan, "Khaw nge, keimah pawte" tun chem vilikin a han zuang ta a Luseiho chuan an lo kian a, an tlansan ta a ni, an ti. Heta 'pawte' tih hi keite tihna a ni a Chutia a hming chhalna-a 'keimah pawte' a tih chu Luseiho chuan 'Pawite' an nih dawn chu an ti a Chuta tang chuan chhipa samzialho chu 'Pawite' tun an ko zui ta zel a, hnam hming ang hialah ngaih a lo ni ta a ni, an ti An tawngte pawh Pawi tawng tih a lo ni ta zel a ni Hetia Pawi tih an lo nih takah chuan hnam dang lak atanga hriat hnan theihna bik, chhinchhiahna remchang tak an lo nei leh nghal a, chu chu mipain chhipa sam an zial, 'Hrum' an tih chu a ni Tukhuma sam zial chu Luseiho an ni a, sam phiarho chu Hmar samphiar tih an ni ang bawkin sam zialho chu 'Pawi' tih an ni ta a ni.

Lai an nih danah titi hrang hrang leh sawi dan hrang hrang a awm nual a Chungte chu han tarlang ila.

1 Khawzing Pathianin van atangin thir lungthu pakhat a rawn thlak a Van lai tak atanga rawn thlak nia an rin avangin leh a tlakna hmun pawh chu hmun laili nia an rin avangin leh, anmahni awmna velah pawh laili lai taka a tlak bawkin avangin anmahni chu 'Lai' an inti ta a ni, an ti

2 Ni chhuahna lamah kawl an awm a, ni tlakna lamah vai an awm a, chumi inkara tlang rama chengte chu hnam khat 'Laimi' tih an ni, an ti bawkin

3 Sawi dan dang leh ah chuan thlang tlak lain pawl (group) khat hmar lamah an kal a, tuna Lusei ti a kohte hi an ni a. Pawl khat dang 'Zo' an tih, tuna Lakher (Mara) tia koh tak te hi chhim lama kalte an ni a. Pawl dang a laia kalte chu tuna 'Lai' inti te hi an ni, a laia kal, a laia awm, Laimi tih an lo ni ta a ni. An thlang tlaknaa an khaw siam pakhat chu 'Lai khua' an ti a, Lai-tlang pawh a awm bawh.

4 "Lai hnam, Lai mi kan ni a, khawchhak lam Phairawna awm lai pawhin 'Lai' tih kan ni tawh a. A ram a lai vang pawh ni lo, thlang tlak laia a laia kal vang pawh ni lovin Laimi nihna kan nei sa a ni. Vailen tirha Burma lam atanga Sapho lo kalte pawhin an hna chanpual insemna ah. Laitlanga kal turte an an lo ruat thin tawh a ni.

5 Burma ram Chin Hills huam chhung zawng hi Lai ram a ni a, chuta tanga rawn tia thla tlem te te bian Laifa nihna chhawmin 'Lai' an inti a ni.

6. Hmanlai bian puk lian tak pakhat a awm a, chu chu 'Lailuo Puk' tih a ni a. Chu pukah chuan unau pahnih, Suibluan leh Hluansang an awm a. An unau chuan khaw pakhat 'Panlan' khua an siam a. Suibluan chu lai nin, a nau Hluansang chuan kum tin vawh pakhat a pe thin tur a ni a. Chu vawh chu talh dawnah Suibluan chuan a chelh (man) ang a, a nau Hluansang chuan a vit tur a ni a. Chutia vawh vih tuma Hluansang an thal a han chelek chuan a u

chu a vit ta thut mai a, a thi ta a, amah chu lalah a insiam ta a Fapa pathum a nei a, Thanghulh, Zathang leh Bawmlung te an ni. Khaw dang an siam leh a, 'Halkha' an vuah a Halkha te, Thlantlang te leh Sakta bial a chengte chu Lailun Puk atanga chhuak thlahte an nih avangin a puk hming chawin 'Lai' an inti ta a ni.

7. BS Carey leh H N Tuck-te ziak 'The Chin Hills' Vol 1, phok 152-naah a chung a han tarlan ang deuh bawh khian hetiang hian ziak a ni a —

Lai inti hnamte zingah Halkha (Haka) leh Thlantlang (Klangklang) te hi Lai tia hriat lar ber an ni a Anmahni pawhin hnam dang, Lai inti ve te chu Lai ni lo, bul bran neiah an ngai a

An thu inhlam chhawn zel atanga hriat danin khaw hian tak pakhat 'Yoklang' (Zotlang tibna a ni ang) an tih atang chuan unau pahni, Seo Hle (Suihluan) leh Hlwa sha (Hluansang) te leh an fapate leh tupate chuan chhim lam an pan a, khaw thar an din a, chu chu 'Pailan' khua an ti a, Halkha atanga hmar lam mel 3 vela blaah a ni Suihluan chuan upa zawk a nih avangin lai nih a haub a A nau Hluansang chu kumtin vawh pakhat chaw turin a ti a Hluansang chuan chu chu a lo remti der a Vawh a taih dawn apiangin Suihluan chuan vawh chu a man ang a, Hluansang chuan a vit ang tiin an inrem ta a Tichuan a vawh chaw tur man tuma Suihluan-a a

kun lai tak chuan vawk vihna tur mau zum chuan Hluansang chuan a u chu a vit ta vak mai a, a thi ta a. Hluansang chu lalah a instam ta a. A u a thabna hmuna awm reng chu an khaw tan vanduinna a thlen palh hlauin khaw thar an kai a, Halkba khua an lo din ta a ni. Chutih lai vek chuan Yoklang lam aṭanga lai pahnih te chuan Thlan-tlang khua an lo din ve a ni."

Sawi dan hrang hrang aṭanga han khaikhawm dawn chuan a laia awm vang ngawta 'Lai' tia invuah leh, thlang tlak laia a laia kal nih vanga 'Lai' tia invuah ngawt chu hnam pianna bul anga han pawm a harsa deuh mai thei a, mahse, 'Lai' an nih dan tak crawhchu chhuichhuah a har hle si Engpawhnise, 'lai' hnam chu an awm ngei a, Lailun puk aṭanga chhuak thlabte an nih avanga 'Lai' tia invuah ta pawh an ni mahna. Vailen tirha Burma lam aṭanga Sapho lo kalte pawhin 'Lai' an nih dan chu lo sawun, an lo ziak tawh ngei a Lai khua, Lai-tlang, Lairam tihte pawh a lar hle a, hengte hian 'Lai' hnam a awm ngei tuh a ti Chiang thei bawk Burma rama Chin Hills huam chhung zawng hi Lairam a ni a, Chuta tanga thlang rawn tia thenkhatte hian Laifa nihna an chhawm zel nun a lang.

Tuna Pawi District Council huam chhunga chengten 'Lai' nia an insawi hi a dik ngei ang Amaherawhchu, 'Pawi' tih hi lar zawk a nih avangin leh sawrkar pawhin a briat dan a nih avangin he Leikhabu hmingah pawh hian 'Pawi Chanchin' tuh a ni

To Bul Hnam to bul chhui hi a awlai lo hle a. Thenkhat chhui thui theih deuh an nih laun a thehte chu chhui hleih theih loh an ni a A chhan bul berah chuan ziaka thil chhinchbiah a awm mumal loh vang a ni. Pawi chanchin phei hi chu ziaka chhinchbiah hmuh tur tlem pawl tak a ni awm e. Ziaka awm thenkhatte pawh Mizorama vai an lo len hnua vaihan chunchin ziak naah te leh a hnua Mizoram awptu British Officer-bote ziaakah a lang ve zeuh zeuh chauh a ni a Thlabtu bul chhuina lam phei chu hmuh tur a awm lo hle A theih ang chin chin chu han chhui dawn ıla —

Ziaktu tam berin an ziak dan chuan Lushai Hills chhak lam rama cheng hnam brang brangte hi hnam dang mite (Foreigners) chuan 'CHIN' tin an vuah mai a Mr Grierson-a ziak Linguistic Survey of India, 1904-ah chuan Chin-ho chu pawl (Group) hi (4)-ah then an ni a, Northern China, Central China, Ok Kuki and Southern China-te an ni Lai, Lushais, Zahaus, Lakhers leh hnam dang thenkhatte chu Central Chin tih an ni. Anmahni chuan 'Chin' an inti lova, hmar lama mite chuan 'Zo' (Yo) an invuah a, a laia mite leh chhim lama chengte chuan 'Lai' an invuah a ni, an ti Hei hi chanchin chhuinaah thu bulbal takah neih a ni thin. Mongolian thlah, Ti beto-Burman an tih pawla mite an nih thu hi pawm tlan a ni deuh ber bawk a

Captain K A Khupzathang buatsaih 'Genealogy of the Zo (Chin) Race of Burma' bu-a Forward ziaktu